

مجله اداره سی

باب عالی جوارنده ابو
السعود جاده سنده محمود بك
مطبعه سیدر.

امور اداره و تحریریه متعلق
خصوصات ایچون مخد رضا
افندی نامه مراجهت
اولفیدر درج اولفیان
اوراق اعاده اولغاز.
اداره خانه جمعه دن ماعدا
هر کون آجقندر.

سرمه ملی خنجر

شرائط اشترا

ولایتده و درسماتده محل
اقامتلینه کوندرك اوزره
سنه لکی ۷۰ الی ایللی ۴۰
غروشه در اداره خانه دن
التمی اوزره سنه لکی ۵۰
الی ایللی ۳۰ غروشه در.
آپونه لر سنه ابتدا سندن
یعنی الی اوچنجی نومرو دن
اعتباراً برسنه لك و یا خود
الی ایللی اوله رق قید
اولنور.

مقالات علمی و فنی نك واسطه انتشاری، كلزار ادبیاتك تجلیطه آتایریر

Directeur Mehmed Riza

مربی: محمد رضا

نومرو ۷۷

سر مخد ری: توفیق

نسخه سی ۵ پاره یه در

« ۴ »

نور هفتدن تجسم ایلش
بنجه احرار دیمك بدرالیدور
شویله باقش ده تجسم ایلش
سیرایدن وجدانه بنش ایلر سرور

« ۵ »

چشم جذاب معانی کستری
نشوه افزای پر ستار خیال
ابتسای، وضع بهجت آوری
دلر با بر شعر عالیدن مال

« ۶ »

لطفکده اینکده کوکام انتظار
ای ملاحت پرور عصمت پناه
ساده پر عاشقی اولسون بختیار
الویر آرتق بکا ایله نكاه ا
حسین هاشم

« ۱ »

کیم بو مهبیکر کیمه ایلر نكاه
خنده کیزلش لب کل فامنه
بر دقابت حاصل اولدی بنده آه
سیرایدن دلر دوشر هپ دامنه

« ۲ »

صاچلری سودا فرای اهل حال
لبلری جو شمشکه آب حیات
کردنی صبح صفا بخش چال
سینه سی خورشیده ایلر التفات

« ۳ »

تول دکدر کوردیک جسم خفیف
آسمانده قات قات اولمش ده سحاب
عرض ایچون انظاره بر لوح لطیف،
لمعه بار اولمش ایچندن ماهتاب



صنایع نفیسه دن تابلو
Beaux-arts

اولور. هر شیده کوریلان انقلاب بوخسو -
صده ده شدله حکمفرمادر .

بر ناردن سن پیرم ممکن اولسه ده
صورلسه . عجبا تصویر ایتدیکی او ایکی
وجود محلیک انسانلر ایچنده اصلی کوستره
بیایرمی ؟ عشق صافی اولور ، شدید اولور ،
سرمدی اولور لکن بو خاصلر بعض اسباب
تختنده در . یکدیگری پول ایله ویر زینی کبی
سون ایکی مخلوقی هر درلو اسباب استراحت
موجود بر ساحه بعید و تنهایه برافسوق
عشققرینک معاملات سودا کارانه لرینک
حسن جریاننه مانع هیچ بر حال وقوعه
کله دیکی حالده الی سهایه سوبشه جکاربینه
بنده قناعت ایدرم . لکن ، ای قاره بوسطر -
لردن مقصد بو دکدر . مقصد طالک ،
یاخود طالع ظن ایدیلن جریان حال عالمک
هر درلو موانعی قارشیسنده ، بعضاً امید
وار ، بعضاً امیدسز بر حالده اوزون ،
سعادتمز سنلر طرفنده ، بو اونوتغان
انسانلرک عشقلربی محافظه ایدمه جکاربینی
ادعا ایتمکدر . بو ممکن اوله من . دوشون
اکلار . لکن نه غریبدرک : اکلايان ده سو -
یله من . بو بر وهمددر . کبردر ، خسته لقدر .
اوت بو بر انسان کبری ، انسان خسته لغیدر .
عجبا بو خسته لقی بو نوبت نه زمان کچه جک .
بشریت نه زمان کسب نقاهت ایدم جکدر !
برکتانده برشی کوریرسکنز ؛ او قورسکنز :
مثلا بر مرثیه ! حزن ! عاداتا برانین وجدانی !
لکن بو بر یالیزدر ، آلتی قاریشدر .
حقیقتی چیقارمغه اوغراش . باقی نوریالر ،
نه کذبدر واردر . او مرثیه یی یازان قلم شمندی
عاشقانه بر مکتوب یازیور . قلب ، اوسطر -
لرده عرض ایدیلن کدرلری تأملری مزارک
اوستندمکی یشیل یابراقلرک حیات سریع -
الزوالی قدر اولسون محافظه ایدمه دی .
او قورسکنز بری یأس عاشقانه سائقه -
سیله کندیسینی اولدیرمش ! اوف ، نه دهشتلی
شی ! بیچاره دلقانی نه قدر سورمش . نه
علوی بر عاشق !

لکن ای قاره بونه دهشتلی احمقاق ،
نه قدر الدایش ! اولومدن فوق العاده قورقان

بر آدمه کندیسینی برحاً نوبتی آرمه سنده ،
بر جنت زماننده اورمغه قالقار . لکن ای
اولدقدن صوکره سویلیک ده باقکنز ؛ بکزی
نصل صاراره جقدر .

ایشته عشق ده اکثریا بویله در ؛ حاصل
ایتدیکی موقتی برهیجان ، جنت یوقاریکی
حالی انتاج ایدر . لکن عاشق کندینی اولد -
یرمکه قالدینی زمان سلاح الدن الذنون .
سنلر کچسین . وقایع بر عشقک مجرای
تلذذاتی اوکنده ییقلماز بر سد حاصل
ایتسون ، اوزمان کندینی اولدیرمکه قالقیشان
انسانه صوریکنز . کندی اوتشیشه بتمجب
ایدر . مقدمکی حال هیجان آمیزی ایله
شمیدیکی لافیدی بیننده کی مقایسه یه سز
تعجب ایدرسکنز . بونده مستنا اولماز .
انسانلر عمومیتله بویله در . حقیقت بنه حقیقتله
اثبات ایدیلیر . ایکی اوج سردر هوای عشقک
فرضیات شاعرانه سی اثبات مدعا ایچون الله
سند اوله ماز . بوسوزی بن انسانلرده کی
حالی نظر دقته آلهرق سویلیورم . سزه بیک
مثال کوسترمکه حاضریم . ای اسیر غرام
دارله دوغری براز آجیده اولسه فائده -
لیدر . الدافق طاتلی ده اولسه دوام ایتمز .
بر زمان کله جکک : هرکس الداندیغنی اکلا -
یه جقدر .

علی رضا سیفی

اورفیلخا طلیت

مابعد عدد ۶۱

سنه صوکره ماریوسک رقی « Sylla »
خدمتدن چیقمش عسکرلر و کندیلرینه بر
چوق اراضی توزیع و تقسیم ایتمش اولدینی
رومانلر واسطه سیله « آلیا » شهرینی یکیدن
اسکان ایتمشدر . « پلین Pliny » ک ویردیکی
معلوماته نظر آ جزیره مذکوریه لاینلر
طرفندن « قورسیقا Corsica » نامی
ویرلش اولوب اوزمانلر ۴۳ شهردن مرکب
ایمش و بو شهرلردن بعضیلری اهمیتلی تجارتیه
مالک ایمش . قورسیقا میلاد عیسادن ۵۸۸
سنه صکره دشمن علم و معرفت اولمغه شهر

ت شعار اولان « واندال » قوملری طرفندن
استیلا اولمش و یتش سنه اشغالدن صوکره
اوریان Orient « امپراطوری ژوستینا » نک
اردولری ایله بونلر دفع و تنکیل ایدلمشدر .
متعاقباً « غوتلر » کلمشلر ایسه ده « نارسه
Narsès » طرفندن طرد و اخراج قلمشدر .
۷۱۳ سنه میلادی سنده مغرب اقصا
عربلری قورسیقیه مهاجمه ایدرک توطئه
باشلامشلر و فقط شارلمانک فرقه قوماندان
معاونلردن اولان « قونت بورشارد » ایله
ایتدکلری محاربه بجریده اون اوج قطعه
کمی غائب ایدرک فرار ایللمشدر . بوندن
صوکره عربلر یینه پای صولترینی آتمشلر
ایسه ده دوام ایدمه مشلدر . فرانسه قرالی
« لویی لوده بونر » جزیره مذکورده نک
مدافعه سنی « قونت بونیفاس » . امانت
ایتمش و بوا یسه « قوران » ک اوغلار یله
دفعات ایله محاربه ایدوب آطمک منهای
جنوبیسنده کی برونه « بونیفاسیو » شهرینی
یادیر مشدر . قونت بونیفاسک اولاد
واحفادی دخی ۹۵۱ سنه میلادی سنده قدر
آطه ده اجرای حکومت ایدم ییلمشدر .
بودورده اون برنجی عصرک بدایتنه
قدر ایستایاده اولدینی کبی قورسیقا جزیره -
سند دخی ایقاع وحشده و خون آشاملقده
سباع وحشیلر رحمت اوقوته جق درجه ده
بولنان بخاندان صنی ظهور ایدرک جزیره یی
خون و آتش ایچنده براقد قلردن آثار
خرابیت چهره کوسترمشدر . ساحلر ترک
ایدلمشدر .

قدیم « آلیا » و « ماریانا » شهرلرینک
اهالیسی طاغله چکلمشدر . نهایت الامر
اون برنجی عصر میلادیده مجموع اهالی
« موروزاغلیا » ده اجتماع ایدرک « سامبو
قوجیودولاندو » یی رئیس انتخاب ایتلمشدر .
« سامبو قوجیو » قورسیقا نک مشهور
جبارلردن « سیپور دوقیارقا » یی مغلوب
ایدوب « آلیا » ، « براندو » و « قالوی »
شهرلرینی بالتوحید عین اصول اداره یه ربط
ایله اوزمانده « لاتر - دو - قومون la terre
de commune » دینیلن اداره ممتازه یه

زړلی صنعتکار

مترجمی:

مؤلفی:

بهزاد

امیل ربشبرغ

ما بعد

— فرم در یقچکم، بو اړک یالکزو والدکم
تقدیرینه شایان اولور ظن اتمه، سنده
حقیقه بر مهارت استادانه وار. هر طور کده،
هر حرکنکده بیوک بر نفوذ و تأثیر کوریلور.
فرانسه نکه الگ مشهور مکتب لریک یتشدریدیکی
استادان قدر مهارت اراز ایدیورسک.
نماین بو سوزلری ایشته دیکه قان،
آتش کبی وجودینی باقعه باشلا بهرق زوجنی
دها زیاده محبت شایان کور و خاقره رق
دیر ایدی که:

— بو یوزدنده احراز شان و موفقیت
ایده چکک یوم مسعودک حلوله نه بیوک بر
اشتیاق و صبر سزقله انتظار ایدیورم!
شان، موفقیت! کله لرنده کی عظمت و
شمعه کچ قادیکن ذهنی تنویر ایدیور
و قلبنده پک لطیف چار پتیلر تولید ایدیوردی.
شان و موفقیتی ده یالکزو قوجه سنده دکل،
ثروته بولیوردی.

هنوز اکیال ایدله ی او فصللرده، او
سیاه نقطه لرله علو پریشان اوراق اوزرنده
نه پارلاق امیدلر بولنیوردی!

ازدواج اوزرنده اوج هفته کچمش
ایدی، بر کون فرم در یقک نزدیکه بر آدم
کله رک کندیسینه بر حساب پوصله سی ویدی.
بو آدم دوکون طعمانی ترتیب ایدن لو قظه نکه
صاحبی ایدی.

فرم در یق بر دبره حیرتدن کنیدی
آلامدی، چونکه یم مصر فی موسیو
دوره ویلی طرفندن تأدی ایدلش ظننده
بولنیوردی. فقط بو پوصله ایلر برابر مهرلی
برده مظهر و وار ایدی. در حال ظرفی
یرتوب ایچنده کی ور قده مندرج اولان شو
سطرلری او قودی:

« عزیزم فرم در یق،

« موسیو دوره ویلی بو صباح بکا

(سامپیرو Sempiero) اسمنده بر قور-
سینالی، عصانده دللار و چقا فاملیاسندن
« وایننا دورنانو » اسمنده بر قیزا لیه تروج
ایتمش ایدی. بو فاملیا ایسه جنو زلره دشمن
ایدی. « سامپیرو » فرانسه قرالی ایکجی
هانریک خدمتته کچمش ایدی. قرال
هانری، ژنرلک « شارل کن » ایلر اتفاق
افکار خصمانه سنی فعله چیقارمه و وسیله
اتخاذ ایدرک (مارشال دوترم) ک زیر قو-
مانده سنده اولق اوزره قورسیناقیه بر فرقه
عسکریه کوندرمشدر. ۱۵۵۳ سنه میلادی-
سنده دولت علیه عثمانیه دونماسیله متفقاً
فرانسوزونماسی قورسیناقیه کله رک « باستیا »
شهرینه عسکر سوق ایتمش و بونک ثمره سی
اوله رق « قالوی » شهری مستثا طو تملق
اوزره تکمیل جزیره (سامپیری) نکه ید
تسخیرینه کچوب ولکن « قالوی » شهری
اهالیسی متفق دونمایه قارشو تحت محاصره ده
بولندقلری حالد. خاطره انامدن چیقما یه جق
درجه ده بهادرانه مقابله ده بولنشلر و بو
محاربه ده قادیسلر بیله قوجه لرینک یانی
باشلرنده یوکسک قلعه دیوارلری اوزرنده
سلاح مدافعه قوللانمشلردر.

۱۸۹۵ سنه میلادی سنده ایتالیا محار-
باتنه خاتمه ویرمش اولان (قانو - قامبره زی)
معاهده نامه سی، جزیره مذکوره یی
جنو زلره اعاده ایتمش و هر طرفدن امداد
و مظاهرتسز قالمش اولان (سامپیرو) غیر
متناسب بر قوتله دلیرانه محاربه ده دوام
کوسترمک ایسته مش ایسه ده عاقبت ۱۵۶۷
سنه سنده کندیسینک انعامندن بشقه بر
نتیجه حاصل اوله مامشدر. جنو زلر،
سامپیریوی طرفکیرانیله برابر اعدام ایدرک
صوقا قلدردن شهر ایتمشلردر.

ما بعدی وار

محمد انیس

نائل بر ناحیه هیتی اساسی قورمشدر. هر
بروادیده بولنان کوبلرک مجموعی بر یسقبوسک
اداره روحانیه سی آلتده باشلرلر ایدی.
و آریجه « پودستا - Podesta » نامی ویر-
دکلری برده رئیس لری و (قاپورال caporal
دینلین برویا خود متعدد (لا قومون la Co-
mmune) پدرلری بولنور ایدی که اشبو
قوپورالر بر نوع والی اولوب قدیم حاکم
کی امتیازاته مالک ایدیلر. جزیره نکه
مختلف یسقبوسلق رئیس لری تجمله « اون
ایکیر مجلس عالیسی » نامنده بر قومیسون
تشکیل ایدرلر ایدی. بونلر هپ (سامبو -
قوجو) نکه حصوله کتیردیکی ترقیاتدن
معدود اولوب وفاتندن صکره جزیره ده
ینه قارشقلق باش کوسترمشدر.

۱۰۷۷ میلادنده (بابا دینچی غره غوار)،
(ییزا) شهری متره بولیدی لاندولفک و سا-
طیله قورسیناقیلرله پایله، متبوعیتی قبول
ایتدیرمش و بابا حضرتلری ده ییزا متره بولید-
ینه تشکرأ جزیره مذکوره نکه رتبه روحا-
نیه سنی توجیه ایتمش اولدیغندن بو حالد قور-
سینا (ییزا) جمهوریتک تحت نفوذ و حکمنه
کچمشدر.

ییزا حکومتک تحت حاکمیتده قورسینا
اولدینچه ای بر کون کچیرمش و بوللر و کوبیلر
پاقله رق مظهر عمران اولمش ایسه ده بالاخره
(ژنرل) ایلر (ییزا) لیلر ییننده متحدث
اوزون اوزون محاربه لر بو سعادت لری ده محو
و مضمحل ایتمشدر. صکره قورسینا
جنو زلرک ید ضبطه کچرک بر قاج عصر
پایدار اولمش و فقط اک تحمل فرسا بریوند-
یروق ایچنده قالمشدر. بونی متعاقباً ده
بر جوق انقلابات اداره یه اوضراقدن صکره
۱۳۳۶ الی ۱۳۴۷ میلادنده قورسینا لیلر
جنو ز حکومتته مطاوعت کامله کوسترمشدر
و فقط بونده ده لازمی قدر ثبات کوستره-
میوب سودای منفعت و محافظه حریت کبی
سویقات طبیعه یه تبعیله انواع وقایع و تبدلاته
هدف قالمشلردر. نهایت الامر بونلرک
امدادینه انجق اجیبیلر یتدشه بیده مشدر.